

## **Algemene Voorwaarden Rigtersfillers**

### **Artikel 1 - Definities**

1. Rigtersfillers: het bedrijf dat zich bezighoudt met de productie en levering van machines voor de bierbrouwindustrie.
2. Klant: iedere natuurlijke of rechtspersoon die een overeenkomst aangaat met Rigtersfillers.
3. Overeenkomst: iedere afspraak tussen Rigtersfillers en de klant met betrekking tot de levering van goederen en/of diensten.
4. Producten: alle door Rigtersfillers geleverde machines en bijbehorende componenten.
5. Internationale levering: verzending van producten buiten Nederland.

### **Artikel 2 - Toepasselijkheid**

1. Deze algemene voorwaarden zijn van toepassing op alle offertes, offertes, overeenkomsten en leveringen van Rigtersfillers.
2. Afwijkingen van deze voorwaarden zijn alleen geldig indien deze schriftelijk zijn overeengekomen.

### **Artikel 3 - Offertes en offertes**

1. Alle offertes en offertes van Rigtersfillers zijn vrijblijvend, tenzij schriftelijk anders is vermeld.
2. Een overeenkomst komt tot stand zodra Rigtersfillers de bestelling schriftelijk heeft bevestigd.
3. Rigtersfillers behoudt zich het recht voor om prijzen en specificaties te wijzigen voordat een overeenkomst tot stand komt.

### **Artikel 4 - Levering en verzending**

1. Levertermijnen zijn indicatief en vormen geen fatale termijnen.
2. Rigtersfillers levert wereldwijd, tenzij bepaalde landen zijn uitgesloten.
3. De klant is verantwoordelijk voor alle invoerrechten, belastingen en andere heffingen die van toepassing kunnen zijn op internationale zendingen.
4. Het risico van verlies of beschadiging van producten gaat over op de klant op het moment van verzending, tenzij anders aangegeven door Rigtersfillers, in welk geval de verzending is gedekt door een doorlopende verzekering tot aan de deur van de klant.

### **Artikel 5 - Betaling**

1. Facturen dienen binnen de overeengekomen termijn te worden betaald.
2. Indien de betaling niet tijdig wordt ontvangen, behoudt Rigtersfillers zich het recht voor om rente en incassokosten in rekening te brengen.
3. Rigtersfillers behoudt zich het recht voor om vooruitbetaling of zekerheidstelling te verlangen voor internationale leveringen.

### **Artikel 6 - Garantie en aansprakelijkheid**

1. Rigtersfillers garandeert dat de geleverde producten vrij zijn van materiaal- en fabricagefouten gedurende een periode van 12 maanden na levering.
2. De garantie vervalt indien de klant zonder toestemming van Rigtersfillers wijzigingen of reparaties uitvoert.
3. Rigtersfillers is niet aansprakelijk voor indirecte schade, gevolgschade of winstderving.

#### **Artikel 7 - Overmacht**

1. In geval van overmacht heeft Rigtersfillers het recht om de uitvoering van de overeenkomst op te schorten of te ontbinden zonder dat er een schadevergoeding verschuldigd is.
2. Onder overmacht wordt verstaan omstandigheden die buiten de macht van Rigtersfillers liggen, zoals natuurrampen, oorlog, stakingen en overheidsmaatregelen.

#### **Artikel 8 - Toepasselijk recht en geschillen**

1. Op alle overeenkomsten tussen Rigtersfillers en de klant is Nederlands recht van toepassing.
2. Geschillen worden voorgelegd aan de bevoegde rechter in Nederland.

#### **Artikel 9 - Slotbepalingen**

1. Indien een bepaling van deze algemene voorwaarden nietig of vernietigbaar is, blijven de overige bepalingen onverminderd van kracht.
2. Rigtersfillers is gerechtigd deze algemene voorwaarden eenzijdig te wijzigen. Wijzigingen treden in werking na schriftelijke kennisgeving aan de klant.

Deze algemene voorwaarden zijn van kracht vanaf 1-10-2022 en vervangen alle eerdere versies.

---

## **Conditions Générales Rigtersfillers**

### **Article 1 - Définitions**

1. Rigtersfillers : l'entreprise spécialisée dans la production et la fourniture de machines pour l'industrie brassicole.
2. Client : toute personne physique ou morale concluant un contrat avec Rigtersfillers.
3. Contrat : tout accord entre Rigtersfillers et le client concernant la livraison de biens et/ou services.
4. Produits : toutes les machines et composants associés fournis par Rigtersfillers.
5. Livraison internationale : expédition de produits en dehors des Pays-Bas.

### **Article 2 - Applicabilité**

1. Les présentes conditions générales s'appliquent à toutes les offres, devis, contrats et livraisons de Rigtersfillers.
2. Toute dérogation aux présentes conditions n'est valable que si elle est expressément convenue par écrit.

### **Article 3 - Offres et devis**

1. Toutes les offres et devis de Rigtersfillers sont sans engagement, sauf indication contraire écrite.
2. Un contrat est conclu dès que Rigtersfillers a confirmé la commande par écrit.
3. Rigtersfillers se réserve le droit de modifier les prix et spécifications avant la conclusion d'un contrat.

### **Article 4 - Livraison et expédition**

1. Les délais de livraison sont indicatifs et ne constituent pas des délais stricts.
2. Rigtersfillers livre dans le monde entier, sauf exclusion de certains pays.
3. Le client est responsable de tous les droits d'importation, taxes et autres frais applicables aux expéditions internationales.
4. Le risque de perte ou de dommage aux produits est transféré au client au moment de l'expédition, sauf indication contraire de Rigtersfillers, auquel cas l'expédition est couverte par une assurance continue jusqu'à la porte du client.

### **Article 5 - Paiement**

1. Les factures doivent être payées dans le délai convenu.
2. En cas de retard de paiement, Rigtersfillers se réserve le droit de facturer des intérêts et des frais de recouvrement.
3. Rigtersfillers se réserve le droit d'exiger un paiement anticipé ou une garantie pour les livraisons internationales.

### **Article 6 - Garantie et responsabilité**

1. Rigtersfillers garantit que les produits livrés sont exempts de défauts de matériaux et de fabrication pendant une période de 12 mois après la livraison.
2. La garantie devient caduque si le client effectue des modifications ou réparations sans l'accord de Rigtersfillers.
3. Rigtersfillers n'est pas responsable des dommages indirects, des dommages consécutifs ou des pertes de profits.

#### **Article 7 - Force majeure**

1. En cas de force majeure, Rigtersfillers a le droit de suspendre ou de résilier le contrat sans obligation d'indemnisation.
2. La force majeure inclut les circonstances indépendantes de la volonté de Rigtersfillers, telles que les catastrophes naturelles, la guerre, les grèves et les mesures gouvernementales.

#### **Article 8 - Droit applicable et litiges**

1. Le droit néerlandais s'applique à tous les contrats entre Rigtersfillers et le client.
2. Les litiges seront soumis au tribunal compétent des Pays-Bas.

#### **Article 9 - Dispositions finales**

1. Si une disposition des présentes conditions générales est déclarée nulle ou inapplicable, les autres dispositions restent en vigueur.
2. Rigtersfillers a le droit de modifier unilatéralement ces conditions générales. Les modifications prendront effet après notification écrite au client.

Ces conditions générales s'appliquent à partir du 1-10-2022 et remplacent toutes les versions précédentes.

## **Allgemeine Geschäftsbedingungen Rigtersfillers**

### **Artikel 1 - Definitionen**

1. Rigtersfillers: das Unternehmen, das sich mit der Produktion und Lieferung von Maschinen für die Bierbrauindustrie beschäftigt.
2. Kunde: jede natürliche oder juristische Person, die mit Rigtersfillers einen Vertrag abschließt.
3. Vertrag: jede Vereinbarung zwischen Rigtersfillers und dem Kunden in Bezug auf die Lieferung von Waren und/oder Dienstleistungen.
4. Produkte: alle von Rigtersfillers gelieferten Maschinen und zugehörigen Komponenten.
5. Internationale Lieferung: Versand von Produkten außerhalb der Niederlande.

### **Artikel 2 - Geltungsbereich**

1. Diese allgemeinen Geschäftsbedingungen gelten für alle Angebote, Kostenvoranschläge, Verträge und Lieferungen von Rigtersfillers.
2. Abweichungen von diesen Bedingungen sind nur gültig, wenn sie ausdrücklich schriftlich vereinbart wurden.

### **Artikel 3 - Angebote und Kostenvoranschläge**

1. Alle Angebote und Kostenvoranschläge von Rigtersfillers sind unverbindlich, sofern nicht schriftlich anders angegeben.
2. Ein Vertrag kommt zustande, sobald Rigtersfillers die Bestellung schriftlich bestätigt hat.
3. Rigtersfillers behält sich das Recht vor, Preise und Spezifikationen zu ändern, bevor ein Vertrag abgeschlossen wird.

### **Artikel 4 - Lieferung und Versand**

1. Lieferfristen sind indikativ und stellen keine verbindlichen Fristen dar.
2. Rigtersfillers liefert weltweit, es sei denn, bestimmte Länder sind ausgeschlossen.
3. Der Kunde ist für alle Einfuhrzölle, Steuern und sonstigen Abgaben verantwortlich, die bei internationalen Sendungen anfallen können.
4. Das Risiko für Verlust oder Beschädigung der Produkte geht zum Zeitpunkt des Versands auf den Kunden über, es sei denn, Rigtersfillers gibt etwas anderes an. In diesem Fall ist der Versand durch eine durchgehende Versicherung bis zur Tür des Kunden abgedeckt.

### **Artikel 5 - Zahlung**

1. Rechnungen müssen innerhalb der vereinbarten Frist beglichen werden.
2. Falls die Zahlung nicht rechtzeitig eingeht, behält sich Rigtersfillers das Recht vor, Zinsen und Inkassokosten zu berechnen.
3. Rigtersfillers behält sich das Recht vor, Vorauszahlung oder Sicherheitsleistungen für internationale Lieferungen zu verlangen.

### **Artikel 6 - Garantie und Haftung**

1. Rigtersfillers garantiert, dass die gelieferten Produkte für einen Zeitraum von 12 Monaten nach Lieferung frei von Material- und Herstellungsfehlern sind.
2. Die Garantie erlischt, wenn der Kunde ohne Zustimmung von Rigtersfillers Änderungen oder Reparaturen vornimmt.
3. Rigtersfillers haftet nicht für indirekte Schäden, Folgeschäden oder entgangenen Gewinn.

#### **Artikel 7 - Höhere Gewalt**

1. Im Falle höherer Gewalt ist Rigtersfillers berechtigt, die Erfüllung des Vertrags auszusetzen oder aufzulösen, ohne dass eine Entschädigung geschuldet wird.
2. Unter höherer Gewalt sind Umstände zu verstehen, die außerhalb der Kontrolle von Rigtersfillers liegen, wie Naturkatastrophen, Krieg, Streiks und behördliche Maßnahmen.

#### **Artikel 8 - Anwendbares Recht und Streitigkeiten**

1. Auf alle Verträge zwischen Rigtersfillers und dem Kunden findet niederländisches Recht Anwendung.
2. Streitigkeiten werden dem zuständigen Gericht in den Niederlanden vorgelegt.

#### **Artikel 9 - Schlussbestimmungen**

1. Sollte eine Bestimmung dieser allgemeinen Geschäftsbedingungen nichtig oder anfechtbar sein, bleiben die übrigen Bestimmungen unberührt.
2. Rigtersfillers ist berechtigt, diese allgemeinen Geschäftsbedingungen einseitig zu ändern. Änderungen werden nach schriftlicher Mitteilung an den Kunden wirksam.

Diese allgemeinen Geschäftsbedingungen gelten ab 1-10-2022 und ersetzen alle früheren Versionen.